|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | |  | | |
| **ДЕКЛАРАЦИЯ О СОБЛЮДЕНИИ ТРУДОВЫХ НОРМ**  **В МОРСКОМ СУДОХОДСТВЕ – Часть II 1** | | | | | |
| **DECLARATION OF MARITIME LABOUR COMPLIANCE – Part II [[1]](#footnote-1)** | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| **№** | | | |  |  | | | |
|  | | | | | | | | |
| *Меры, принятые в обеспечение постоянного соблюдения положений между проверками* | | | | | | | | |
| *Measures adopted to ensure ongoing compliance between inspections* | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| В целях обеспечения постоянного соблюдения положений Конвенции между проверками следующие меры были разработаны судовладельцем2, название которого указано в Свидетельстве о соответствии трудовым нормам в морском судоходстве, к которому прилагается настоящая Декларация:  The following measures have been drawn up by the shipowner2, named in the Maritime Labour Certificate to which this Declaration is attached, to ensure ongoing compliance between inspections:  *(Ниже укажите разработанные меры, направленные на обеспечение соблюдения каждой из позиций, включенных в Часть I)*  *(State below the measures drawn up to ensure compliance with each of the items in Part I)* | | | | | | | | |
|  | |  | | | | |  | |
| **1)** | **Минимальный возраст (Правило 1.1) / Minimum age (Regulation 1.1)** | | | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **2)** | | | **Медицинское освидетельствование (Правило 1.2) / Medical certification (Regulation 1.2)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **3)** | | | **Квалификация моряков (Правило 1.3) / Qualifications of seafarers (Regulation 1.3)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **4)** | | | **Трудовые договоры моряков (Правило 2.1) / Seafarer employment agreements (Regulation 2.1)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **5)** | | | **Пользование услугами любой лицензированной, сертифицированной или иным образом регулируемой частной службы найма и трудоустройства (Правило 1.4) / Use of a licensed or certified or regulated private recruitment and placement service (Regulation 1.4)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **6)** | | | **Продолжительность рабочего времени или времени отдыха (Правило 2.3) / Hours of work or rest (Regulation 2.3)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **7)** | | | **Уровень укомплектования судна экипажем (Правило 2.7) / Manning levels for the ship (Regulation 2.7)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **8)** | | | **Жилые помещения (Правило 3.1) / Accommodation (Regulation 3.1)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **9)** | | | **Условия для отдыха на борту судна (Правило 3.1)/ On-board recreational facilities (Regulation 3.1)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **10)** | | | **Питание и столовое обслуживание (Правило 3.2) / Food and catering (Regulation 3.2)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **11)** | | | **Охрана здоровья, обеспечение безопасности и предупреждение несчастных случаев (Правило 4.3) / Health and safety and accident prevention (Regulation 4.3)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **12)** | | | **Медицинское обслуживание на борту судна (Правило 4.1)/ On-board medical care (Regulation 4.1)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **13)** | | | **Процедуры рассмотрения жалоб на борту судна (Правило 5.1.5)/ On-board complaint procedures (Regulation 5.1.5)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **14)** | | | **Выплата заработной платы (Правило 2.2)/ Payment of wages (Regulation 2.2)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **15)** | | | **Финансовые гарантии по репатриации (Правило 2.5) / Financial security for repatriation**  **(Regulation 2.5)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| **16)** | | | **Финансовые гарантии, касающиеся ответственности судовладельцев (Правило 4.2) / Financial security relating to shipowners’ liability (Regulation 4.2)** | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
|  | | |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Я, настоящим удостоверяю, что вышеперечисленные меры были приняты для обеспечения в период между проверками постоянного соблюдения требований, перечисленных в Части I.  I hereby certify that the above measures have been drawn up to ensure ongoing compliance, between inspections, with the requirements listed in Part I. | | | | | | печать или  штамп судовладельца /  Seal or stamp  shipowner. | Название судовладельца: | | |  | |  | Name of shipowner: | | |  | |  | Адрес судовладельца: | | |  | |  | Shipowner address: | | |  | |  | Имя лица уполномоченного ставить подпись: | | |  | |  | Name of the authorized signatory: | | |  | |  | Должность: | | |  | | | |  | Title: | | |  | | | |  | Подпись уполномоченного лица: | | |  | | | | |  | Signature of the authorized signatory: | | |  | | |  | Дата: | | |  | | |  | Date: | | | **(ДД.ММ.ГГГГ / DD.MM.YYYY)** | | Упомянутые выше меры рассмотрены **Российским морским регистром судоходства** и, после проверки судна, сочтены удовлетворяющими целям, изложенным в подпункте b) пункта 10 требования А5.1.3, в отношении мер, направленных на обеспечение первоначального и постоянного соблюдения требований, содержащихся в Части I настоящей Декларации.  The above measures have been reviewed by **Russian Maritime Register of Shipping** and, following inspection of the ship, have been determined as meeting the purposes set out under (b) of paragraph 10 of Standard A5.1.3, regarding measures to ensure initial and ongoing compliance with the requirements set out in Part I of this Declaration. | | | | | | печать или ,  в соответствующих случаях,  штамп органа /  Seal or stamp  of the authority ,  as appropriate | |  |  | | |  | | Ф.И.О.: |  | | |  | | Name: |  | | |  | | Должность: | **Эксперт КТМС** | | |  | | Title: | **MLC Inspector** | | |  | | Адрес: | **191186, Россия, Санкт-Петербург, ул. Миллионная, д.7, литера А** | | |  | | Address: | **7-A, Millionnaya str., Saint Petersburg, 191186, Russia** | | |  | | Подпись: |  | | |  | | Signature: |  | | |  | | Место: |  | | |  | | Place: |  | | |  | | Дата : |  | | |  | | Date: | **(ДД.ММ.ГГГГ / DD.MM.YYYY)** | | |

1. [↑](#footnote-ref-1)